

UMOWA KUPNA-SPRZEDAŻY POJAZDU

TRANSPORTLĪDZEKĻA PIRKUMA-PĀRDEVUMA LĪGUMS

Umowa polsko-łotewska · Latviešu / Polski

Miejscowość / Vieta

Data / Datums

§ 1 SPRZEDAJĄCY / PĀRDEVĒJS

Imię i nazwisko / Vārds un uzvārds

Adres / Adrese

Nr dokumentu tożsamości (PESEL) / Personu apliecināja dokumenta numurs

§ 2 KUPUJĄCY / PIRCĒJS

Imię i nazwisko / Vārds un uzvārds

Adres / Adrese

Nr dokumentu tożsamości (PESEL) / Personu apliecināja dokumenta numurs

§ 3 PRZEDMIOT UMOWY - POJAZD / LĪGUMA PRIEKŠMETS - TRANSPORTLĪDZEKLIS

Marka i model / Marka un modelis

Rok produkcji / Izlaiduma gads

Numer VIN / VIN numurs

Numer rejestracyjny (jeśli posiada) / Reģistrācijas numurs (ja ir)

Przebieg (km) / Nobraukums (km)

§ 4 CENA / CENA

Cyfrowo / Cipariem

Słownie / Vārdiem

§ 5 POSTANOWIENIA OGÓLNE / VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI

- Sprzedający oświadcza, że pojazd stanowi jego wyłączną własność i jest wolny od wad prawnych oraz obciążeń.
Pārdevējs apliecina, ka transportlīdzeklis ir viņa vienīgais īpašums un ir brīvs no juridiskiem trūkumiem un apgrūtinājumiem.
- Kupujący oświadcza, że zapoznał się ze stanem technicznym pojazdu i nie wnosi do niego zastrzeżeń.
Pircējs apliecina, ka ir iepazinies ar transportlīdzekļa tehnisko stāvokli un neizvirza iebildumus.
- Wraz z pojazdem Sprzedający przekazuje wszystkie dokumenty oraz kluczyki.
Kopā ar transportlīdzekli Pārdevējs nodod visus dokumentus un atslēgas.
- Umowę sporządzono w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach; obie wersje językowe są równoważne.
Līgums sastādīts divos vienādos eksemplāros; abas valodu versijas ir līdzvērtīgas.
- Wydanie pojazdu oraz zapłata ceny nastąpiły w dniu podpisania umowy.
Transportlīdzekļa nodošana un samaksa notika līguma parakstīšanas dienā.

§ 6 PODPISY / PARAKSTI

Podpis Sprzedającego
Pārdevēja paraksts

Podpis Kupującego
Pircēja paraksts